

Voices From the Local Communities

(summary)

Ma. Elena Baca Gómez *Consejo Regional de Turismo, Chihuahua*

Jorge Cordero *Ejido Heroína, Chihuahua*

Carmela Wallace *Rancho el Sauiz, Chihuahua*

Alberto Lafón *Universidad de Chihuahua (in behalf of other ejidatarios)*

We would have liked to hear more talks about production issues and alternative modes of production, such as the one given about ecotourism activities. However, the examples and experiences from Sonora and the United States were very useful and interesting. In a subsequent meeting, we would like to hear more about legal and organizational issues and not so much about research.

For people in rural areas conservation is not a priority, it is important but is just not as imperative as making sure there is enough money to buy food or to be able to address health and other basic needs. Conservationists seem to be more concerned about prairie dogs than people. In Mexico, conservation will not be possible if people are not taken into account. To speak about Mexican rural areas is to talk about social issues.

Many of the problems suffered in rural areas are related to a general lack of information and education. It is not possible to ask people to act differently when they do not know any better. That is why these meetings are very useful. They allow us to see alternative ways in which to do things and learn about successful examples being done elsewhere. However, we need more governmental support to be able to implement some of these proposals that you have mentioned.

Finally, there is also a real need to share knowledge between producers and researchers in order to address these issues in a better way. We invite researchers to come to our ranches and learn first hand how we conduct our work and earn our living.

Voces de Las Comunidades Locales

(transcripción)

Ma. Elena Baca Gómez *Consejo Regional de Turismo, Chihuahua*

Jorge Cordero *Ejido Heroína, Chihuahua*

Carmela Wallace *Rancho el Sauiz, Chihuahua*

Alberto Lafón *Universidad de Chihuahua (en nombre de otros ejidatarios)*

Hay algunas cosas que se hubieran querido ver y quizá este no era el foro. Por ejemplo se hubieran querido ver más pláticas sobre actividades alternativas de producción como lo que se habló de ecoturismo, los ejemplos en Sonora, o los de los ranchos en Estados Unidos. De igual manera, se hubiera querido tener información sobre aspectos legales y de organización.

Se habla de conservar cosas que en realidad para la gente local no son prioritarias, no que no sean importantes, pero no son la prioridad. Lo primero para los productores a este nivel es obtener dinero para comer, para atender problemas de salud, para vestir y luego algunas otras cosas, antes de pensar en conservación. Se hablaba de los perritos llaneros como si fueran más importantes que las comunidades rurales. En México no se podrá lograr la conservación si no se toma en cuenta a las comunidades.

Por otro lado hay un verdadero problema de falta de información y educación en la gente del campo. No podemos exigirle al ejidatario que se dé cuenta de los

verdaderos problemas si no los conoce. Hay que hablarles de formas alternativas de hacer las cosas y el por qué son las cosas. Es por eso que este tipo de reuniones con ustedes son muy buenas, porque de ellas nacen precisamente las inquietudes que debemos de analizar y de plantear aquí mismo en la región o más arriba en el gobierno.

Finalmente, es necesario estrechar los lazos de colaboración entre la gente del campo y los investigadores. Nosotros somos ganaderos, productores de la región, y algunas ideas a lo mejor a simple vista estarán peleadas con las ideas de ustedes, pero tal vez si ustedes conocieran lo nuestro no pensarían lo mismo.

Nosotros los invitamos a conocer de primera mano lo que se hace en el campo, cómo es la producción rural, cómo es un rancho, qué es el trabajo de un ganadero, para que ustedes tengan una idea palpable de lo que nosotros también hacemos, en un esfuerzo personal muy importante y tan entregado como el de ustedes, para simplemente llevar a cabo nuestra vida y darle de comer a nuestra familia.